



# HAMBOORG.CITY

Безкоштовна платформа для іноземців у Німеччині

- ✓ Асистент 24/7 вашою мовою
- ✓ Нагадування про терміни
- ✓ Сканер офіційних документів
- ✓ Калькулятори допомоги

**hamboorg.city — € і буде БЕЗКОШТОВНО**

## BuT (Освіта та участь) — освітній пакет у Німеччині

BuT — це програма фінансової підтримки для дітей з малозабезпечених сімей у Німеччині, яка включає шкільні принадлежности, харчування, екскурсії, транспорт та позакласні заняття.

**Deutsche Begriffe:** Bildung und Teilhabe | BuT | Schulbedarf | Mittagessen | Nachhilfe

## Bildung und Teilhabe (BuT) — Освітній пакет

### Що це таке?

BuT — це **гроші на освіту та заняття для дітей** з малозабезпечених сімей.

### Хто може отримати?

Сім'ї, які отримують:

- Bürgergeld
- Wohngeld
- Kinderzuschlag
- Asylbewerberleistungen
- Sozialhilfe

### Що входить до пакета BuT?

## 1. Шкільні принадлежности (Schulbedarf)

- **195€/рік** (130€ у серпні + 65€ у лютому)
- Автоматично, якщо ви отримуєте Bürgergeld

## 2. Шкільне харчування (Mittagessen)

- **Безплатні** обіди в школі/дитячому садку
- Необхідно подати заяву

## 3. Шкільні екскурсії (Ausflüge)

- Повне відшкодування витрат
- Одноденні та багатоденні поїздки

## 4. Шкільний транспорт (Schülerbeförderung)

- Квиток на громадський транспорт
- Якщо школа далеко

## 5. Репетиторство (Lernförderung)

- Коли дитина відстає в школі
- Потрібна довідка від учителя

## 6. Позакласні заняття (Teilhabe)

- **15€/місяць** на спорт, музику, культуру
- Футбольний клуб, музична школа тощо

## Як подати заяву?

### 1. Де:

- Jobcenter (якщо Bürgergeld)
- Rathaus/Sozialamt (якщо Wohngeld/Kinderzuschlag)

### 2. Форма: Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

### 3. Документи:

- Доказ того, що ви отримуєте Bürgergeld/Wohngeld/Kinderzuschlag
- Шкільна довідка (для екскурсій, репетиторства)

- Підтвердження реєстрації на заняття (для Teilhabe)

## Приклад річної вартості ВuТ:

Допомога	Сума
Шкільні принадлежности	195€
Харчування (10 місяців × 60€)	600€
Експерсії	200€
Заняття (12 × 15€)	180€
<b>УСЬОГО</b>	<b>~1.175€/рік</b>

## Важливо!

- Подайте заяву **вчасно** — немає зворотних виплат
- Кожна дитина окремо
- Деякі заяви необхідно поновлювати щороку